



# RM 900

**HAND BLENDER**  
INSTRUCTION MANUAL

**STABMIXER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**TYČOVÝ MIXÉR**  
NÁVOD K OBSLUZE

**SAUMIKSER**  
KASUTUSJUHEHD

**RUČNI MIKSER**  
UPUTE ZA UPORABU

**ROKAS BLENDERIS**  
ROKASGRĀMATA

**RANKINIS MAIŠYTVUVAS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**BOTMIXER**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**BLENDER**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**MIXER VERTICAL DE MÂNĂ**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**RUČNÝ MIXÉR**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**ELEKTRIČNI ROČNI MEŠALEC**  
NAVODILA

**RUČNI MIKSER**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΡΑΒΔΟΜΠΛΕΝΤΕΡ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**РУЧНИЙ БЛЕНДЕР**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

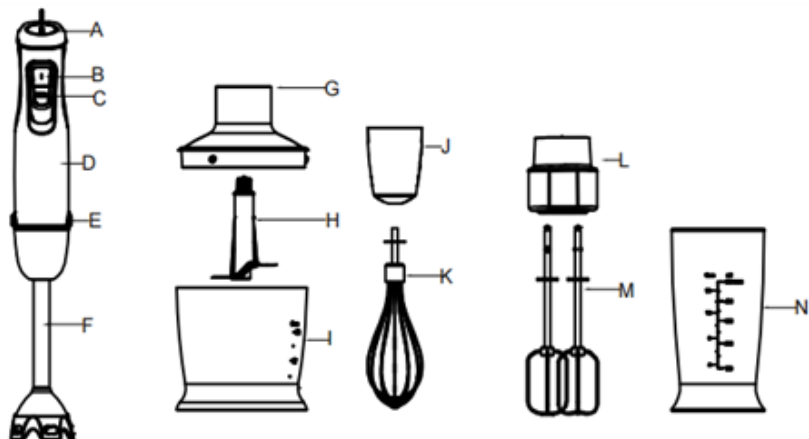
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prije navedenih uputa moraju biti priloženi karti, u visuomet atidržati perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Prije korištenja pročitajte tehničke upute i sigurnosne upute prije prvog korištenja. Uvijek pažljivo pročitajte upute za sigurnost i upotrebu prije upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
 APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



**English**

- A. Inching switch
- B. Switch I
- C. Switch turbo
- D. Motor unit
- E. Release button
- F. Blender stick
- G. Chopping bowl lid
- H. S-blade
- I. Chopping bowl
- J. Whisk holder
- K. Whisk
- L. Dual whisk holder
- M. Beaters
- N. Beaker

**Deutsch**

- A. Geschwindigkeitsregler
- B. Hauptschalter / normale Drehzahl
- C. Taste TURBO
- D. Gerätekörper
- E. Taste zur Freigabe des Aufsatzes
- F. Rührstab
- G. Deckel für Zerkleinerer-Behälter
- H. Messer
- I. Zerkleinerer-Behälter
- J. Schneebesenhalter
- K. Schneebesen
- L. Halter für Rührbesen
- M. Rührbesen
- N. Mixbehälter

**Čeština**

- A. Regulátor otáček
- B. Hlavní spínač / běžná rychlost otáček
- C. Tlačítko TURBO
- D. Tělo spotřebiče
- E. Tlačítko pro uvolnění nástavce
- F. Mixovací tyč
- G. Víko nádoby sekáčku
- H. Sekáček
- I. Nádoba sekáčku
- J. Držák šlehací metly
- K. Šlehací metla
- L. Držák míchacích metliček
- M. Míchací metličky
- N. Míchací nádoba

**Eesti keel**

- A. Kiiruse reguleerimine
- B. Pealüliti / tavaline kiirus
- C. TURBO (lähetestamine) nupp
- D. Seadme korpus
- E. Tarviku vabastusnupp
- F. Kannmikser
- G. Hakklihamahuti kaas
- H. Toiduhakkija
- I. Lõikuri mahuti
- J. Viskevahendi hoidja
- K. Viskamisvahend
- L. Mikseri hoidik
- M. Segamisviskid
- N. Segamisanum

**Hrvatski**

**Bosanski**

- A. Regulator brzine
- B. Glavni prekidač / normalna brzina vrtnje
- C. Tipka TURBO
- D. Tijelo uređaja
- E. Gumb za otpuštanje nastavka
- F. Štap za miješanje
- G. Poklopac posude sjeckalice
- H. Mesarski nož
- I. Posuda za sjeckanje
- J. Držač pjenjače
- K. Pjenjača
- L. Držač pjenjače
- M. Pjenjače za miješanje
- N. Posuda za miješanje

**Latviešu valoda**

- A. Ātruma vadība
- B. Galvenais slēdzis / normāls ātrums
- C. TURBO (lēprietās iestatīt) poga
- D. Ierīces korpus
- E. Piederuma noņemšanas poga
- F. Blenderis
- G. Smalcinātāja konteina ra vāks
- H. Pārtikas smalcinātājs
- I. Smalcināšanas trauks
- J. Instrumentu turētājs šlakšanai
- K. Šlakstīšanas rīks
- L. Miksera turētājs
- M. Mīksšanas putekļu slotiņas
- N. Maisīšanas trauks

## Lietuvių kalba

- A. Greičio valdiklis
- B. Pagrindinis jungiklis / normalus greitis
- C. TURBO mygtukas
- D. Prietaiso korpusas
- E. Priedo atkabavimo mygtukas
- F. Maišytuvas
- G. Smulkintuvo indo dangtis
- H. Maisto smulkintuvas
- I. Smulkintuvo indas
- J. Plakimo įrankių laikiklis
- K. Plakimo įrankis
- L. Plakiklio laikiklis
- M. Maišymo šluotelės
- N. Maišymo indas

## Magyar

- A. Sebességszabályozó
- B. Főkapcsoló/normál sebesség
- C. TURBO gomb
- D. Készülékház
- E. Hosszabbító kioldó gomb
- F. Keverő rúd
- G. Az aprító tartály fedele
- H. Aprító
- I. Aprítóedény
- J. Habverő tartó
- K. Habverő
- L. Keverő habverő tartó
- M. Keverő habverők
- N. Keverőedény

## Polski

- A. Regulator prędkości
- B. Wyłącznik główny/normalna prędkość
- C. Przycisk TURBO
- D. Korpus urządzenia
- E. Przycisk zwalniający przedłużenie
- F. Pręt mieszająca
- G. Pokrywa pojemnika rozdrabniacza
- H. Rozdrabniacz
- I. Pojemnik rozdrabniacza
- J. Uchwyt trzepaczki
- K. Miotełka do trzepania
- L. Uchwyt trzepaczki do mieszania
- M. Trzepaczki do mieszania
- N. Naczynie mieszające

## Română

- A. Controlul vitezei
- B. Întrerupător principal / viteză normală
- C. Buton TURBO (Presetare)
- D. Corpul aparatului
- E. Butonul de eliberare a atașamentului
- F. Blender
- G. Capacul recipientului pentru tocător

- H. Tocator de mancare
- I. Recipient pentru tocător
- J. Suport pentru instrumente de bătut
- K. Instrument de bătut
- L. Suportul mixerului
- M. Bătați de amestecare
- N. Vas de amestecare

## Slovenčina

- A. Regulátor rýchlosti
- B. Hlavný vypínač/normálna rýchlosť
- C. Tlačidlo TURBO
- D. Telo spotrebiča
- E. Tlačidlo na uvoľnenie predženia
- F. Miešacia tyč
- G. Veko nádoby na sekanie
- H. Sekáček
- I. Nádoba sekáčika
- J. Držiak metličiek
- K. Šlahacia metla
- L. Držiak na miešacie metly
- M. Miešacie metly
- N. Miešacia nádoba

## Slovenščina

- A. Regulator hitrosti
- B. Glavno stikalo/normalna hitrost
- C. Tipka TURBO
- D. Telo aparata
- E. Gumb za sprostitev podaljška
- F. Mešalna palica
- G. Pokrov posode za sekljanje
- H. Sekalnik
- I. Posoda sekalnika
- J. Držalo za metlico
- K. Metlica za stepanje
- L. Nosilec metlic za mešanje
- M. Metlice za mešanje
- N. Posoda za mešanje

## Srpski

### Crnogorski

- A. Regulator brzine
- B. Glavni prekidač / normalna brzina
- C. Taster TURBO
- D. Telo uređaja
- E. Dugme za otpuštanje košuljice
- F. Šipka za mešanje
- G. Poklopac posude za dleto
- H. Dleto
- I. Kontejner za dleto
- J. Držač za mutilicu
- K. Metlica miksera
- L. Držač mešalice
- M. Mlatilice za mešanje
- N. Kontejner za mešanje

## Ελληνικά

- A. Μηχανισμός ελέγχου ταχύτητας
- B. Κύριος διακόπτης / κανονική ταχύτητα
- C. Κουμπί TURBO
- D. Σώμα συσκευής
- E. Κουμπί απελευθέρωσης προσαρτήματος
- F. Μπλέντερ
- G. Καπάκι του δοχείου τεμαχισμού
- H. Κόφτης φαγητού
- I. Δοχείο τεμαχισμού
- J. Υποδοχή εργαλείου χτυπήματος
- K. Εργαλείο χτυπήματος
- L. Φορέας μίξερ
- M. Χτυπητήρια ανάμειξης
- N. Δοχείο ανάμειξης

## Українська мова

- A. Регулювання швидкості
- B. Головний вимикач / нормальна швидкість
- C. Кнопка TURBO
- D. Корпус побутового приладу
- E. Кнопка розблокування кріплення
- F. Блендер
- G. Кришка контейнера подрібнювача
- H. Подрібнювач їжі
- I. Контейнер для подрібнювача
- J. Тримач віночка для збивання
- K. Інструмент для збивання
- L. Тримач міксеру
- M. Віночки для змішування
- N. Змішувальна ємність

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat is.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkején található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.

6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A kés óvatosan vegye ki az edényből, valamint legyen óvatos a készülék össze- és szétszerelése közben, illetve a kés tisztítása során, az éles kés sérülést okozhat.
8. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. A készüléket csak élelmiszerek feldolgozásához szabad használni. A készüléket forró alapanyagok és folyadékok keveréséhez használni tilos! Az alapanyagokhoz mindig öntsön valamilyen folyadékot is.
9. A fali konnektorhoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás, telepítés, részeinek felszerelése és szétszerelése, vagy tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
11. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
12. Az edénybe ne tegyen nagy méretű alapanyagokat. Az edénybe papírt, fémet, műanyagot stb. betenni tilos!
13. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
14. Ne érintse meg a mozgó részeket.
15. A haja, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a habverőt már kikapcsolta.
16. A készüléket sík, vízszintes, száraz és stabil felületen üzemeltesse.
17. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
18. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.

19. A tartozékok cseréje, valamint a készülék mozgó alkatrészeinek a megérintése előtt, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzatból.
20. Használat után közvetlenül a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
21. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet. A készülék kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
22. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

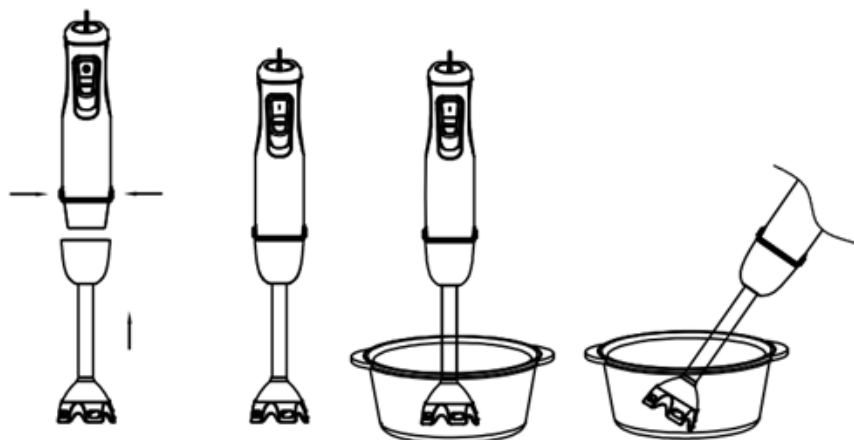
**Do not immerse the appliance body in water! – A készüléket vízbe mártani tilos!**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Sebességszabályozás

A botmixer testének tetején található sebességszabályzó elforgatásával szabályozza a habverés/keverés/keverés sebességét (A). Ha gyorsan kell feldolgozni az ételt, nyomja meg a TURBO gombot (C).

## Mixer



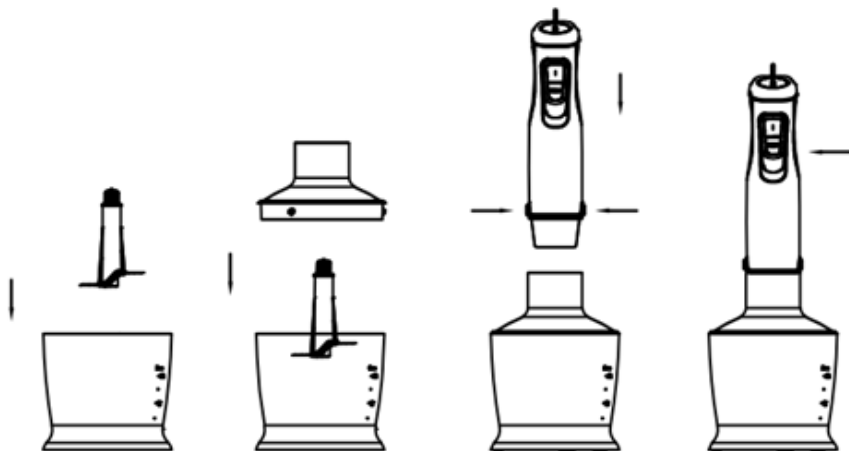
A botmixer mártások, levesek, majonéz, bébiételek, kevert italok és tejes koktélok készítésére szolgál.

Az első használat előtt az edényt töltsé meg félig vízzel, merítse bele a mixer késeit az edény fenekéig, és néhány percig kapcsolja be a mixert. Ezt követően a levehető feltétet és az edényt alaposan öblítse ki.

1. A keverőedénybe vagy más magasabb konyhai edénybe tegye bele az élelmiszereket. A mixert ne használja jég, dió vagy más kemény élelmiszerek aprítására.
2. Helyezze a levehető tartozékot a motorra, és forgatással rögzítse.
3. Tekerje le az egész hálózati vezetékét, majd a csatlakozódugót dugja a konnektorba.
4. Tegye a mixert az élelmiszereket tartalmazó keverőedénybe, majd a kívánt fordulatszámnak megfelelő gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket. Az edényben keverő mozdulatokkal mozgassa a mixert.
5. A gomb felengedésével a mixer kikapcsol. A mixelés után húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból.

**Megjegyzés:** A készülék folyamatos üzemeltetésének a maximális ideje 30 másodperc (puha alapanyagok és folyadék esetén). A következő bekapcsolás előtt várjon legalább 3 percet a készülék lehűlése érdekében. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedés miatt meghibásodhat.

## Aprító

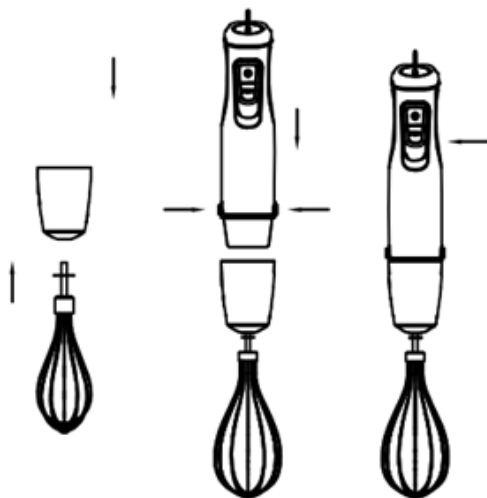


Az aprító tökéletesen alkalmas kemény élelmiszerek, például hús, sajt, hagyma, fűszernövények, fokhagyma, sárgarépa, dió, mandula, aszalt szilva stb. aprítására. Ne aprítson rendkívül kemény élelmiszereket, mint például jégkockát, szerezsendiót, kávébabot vagy gabonát.

### Az aprító használata előtt

1. Óvatosan távolítsa el a műanyag borítást a pengéről (ha van ilyen a modellnél). **Figyelem!** A penge nagyon éles! Mindig a felső műanyag résznél fogja meg.
2. Helyezze a kést a turmixgép tartályának középső csapjára. A tartályt mindig csúszásmentes felületre helyezze.
3. Tegye az ételt a tartályba.
4. Tegye a fedelet a tartályra.
5. Illessze a motoregységet a tartály fedelére, amíg az a helyére nem kattán.
6. Nyomja meg a kapcsolót az aprítógép elindításához. A feldolgozás során az egyik kezével tartsa a motoros egységet, a másik kezével pedig a tartályt.
7. Használat után húzza ki a dugót, majd a motoregység eltávolításához nyomja meg a gombot a rögzítés feloldásához.
8. Ezután vegye le a turmixgép tartályának fedelét.
9. Óvatosan távolítsa el az aprító pengét.
10. Vegye ki a feldolgozott ételt a turmixgép tartályából.

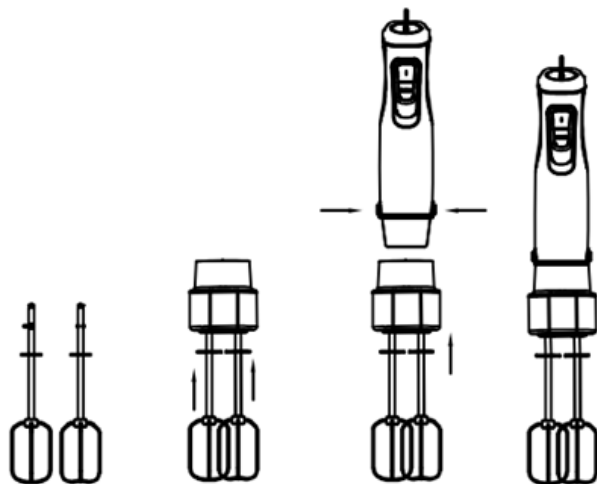
## Keverőszárak



Használjon habverőket például tejszín, tojásfehérje vagy hideg desszertek felveréséhez.

1. Helyezze a habverőt a habverőtartóba, majd csúsztassa a tartót a motoregységre, amíg az a helyére nem kattann.
2. Helyezze a habverőt a tartályba, és a főkapcsolóval kezdje el a verést.
3. Használat után először húzza ki a készüléket a konnektorból, majd nyomja meg a rögzítés kioldó gombját, hogy leválassza a motoregységet a habverőtartóról. Ezután vegye ki a habverőt a habverőtartóból.

## Keverő habverők



Használja a habverőt tejszínhab, tojásfehérje vagy hideg desszertek felveréséhez.

1. Helyezze be a keverő habverőket a tartóba, majd csúsztassa a tartót a motoregységre, amíg az be nem kattann a helyére.
2. Helyezze a habverőket a tartályba, és a főkapcsolóval kezdje el a keverést.
3. Használat után először húzza ki a készüléket a konnektorból, majd nyomja meg a rögzítés kioldó gombját, hogy leválassa a motoregységet a habverőtartóról. Ezután vegye ki a habverőket a tartóból.

## TISZTÍTÁS

A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból! A készülék tisztításának a megkezdése előtt várja meg a készülék teljes lehűlését! A készülék tisztításához fém szivacsot, szemcsés és karcoló tisztítószeret vagy higítót használni tilos!

1. A készülék házát nedves ruhával törölje meg. A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni, vagy teljesen a vízbe mártani tilos! A levehető feltétet szerelje vissza a készülék végére.
2. Mossa ki a pengét meleg szappanos vízben. A feltétet ne tegye mosogatógépbe.

A mixer tárolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

## Gyors öblítés

Az egyes mixelések között a mixelő feltét végét dugja vízzel félig megtöltött nagyobb pohárba, majd a készüléket néhány másodpercre kapcsolja be.

## Figyelmeztetés!

Színezésre hajlamos élelmiszerek feldolgozása esetén a készülék műanyag részei elszíneződhetnek!

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 800 W

Zajsztint: ≤ 85 dB

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutató a [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz) oldalon áll rendelkezésre.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.